

Bbq Touareg Crystal

MCZ CODE

5710103

EAN CODE

8018459114188



IT Istruzioni di montaggio
Lingua originale

FR Instructions pour le montage
Manuel traduit

DE Montageanleitungen
Übersetztes Handbuch

EN Assembly instruction
Translated Manual

NL Montagevoorschriften
Vertaalde handleiding

ES Instrucciones para el montaje
Manual traducido

PT Instrução de conjunto
Manual traduzido

EL Οδηγίες συναρμολόγησης
Μεταφρασμένο εγχειρίδιο

CZ Návod k použití a montáži
Překlad manuálu

PL Instrukcje dla montażu
Instrukcja przetłumaczona

FI Kokoamisohjeet
Käännetyt ohjeet

HR Upvute za montažu
Prevedeni priručnik

SL Navodila za montažo
Preveden priročnik

RO Instructiuni pentru montaj
Manual tradus

SK Návod na použitie a montáž
Preložený manuál

HU Felépítési útmutató
Lefordított kézikönyv

SV Monteringsinstruktioner
Översatt bruksanvisning

LV Montāžas un ekspluatācijas instrukcija
Lietošanas pamācības tulkojums

TR Montaj Talimatları
Tercüme edilmiş katalog

PY Инструкция по установке
Перевод оригинальной инструкции

EN1860-1

8901055200

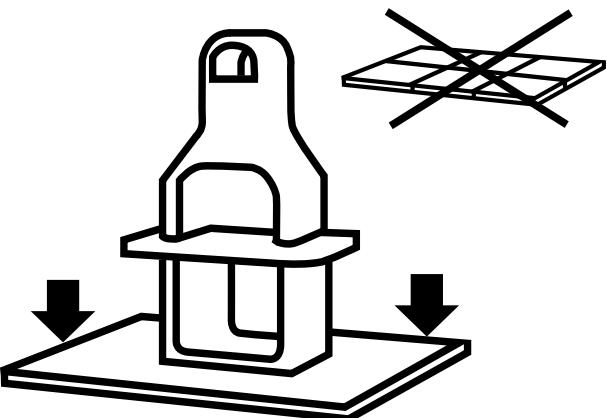
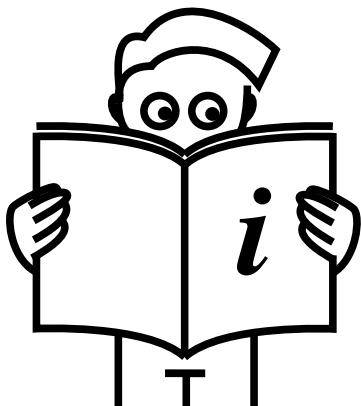
MCZ GROUP spa
via La Croce, 8
33074 Vigonovo
Pordenone Italy
T +39 0434 599599
F +39 0434 599598

Sunday.
The new way of grilling

Guida rapida all'impiego del barbecue.
Guide rapide à l'utilisation de votre barbecue.
Kurzanleitung für Gartengrillkamine.
Quick guide to use your barbecue.

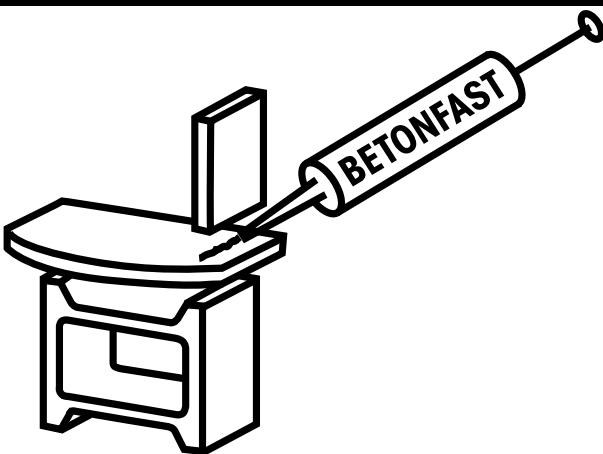
Sunday
 The new way of grilling

8711244

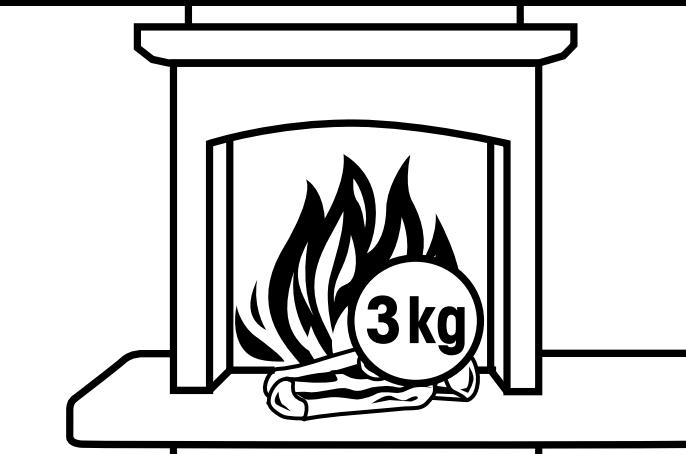


- > Consultare il libretto istruzioni.
- > Consultez le manuel de montage et utilisation.
- > Lesen Sie das Montage- und Verwendungshinweiseheft.
- > Read the manual for installation and use.

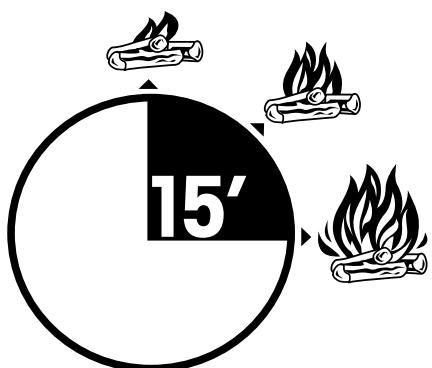
- > Appoggiare su un piano unico adeguato al peso.
- > Montez votre barbecue sur une base d'appui en béton capable d'en supporter le poids.
- > Bauen Sie Ihren Grill auf einen Betonsockel auf, der das Gewicht des Grillkamins tragen kann.
- > Assemble the barbecue on a base suitable for sustaining the weight.



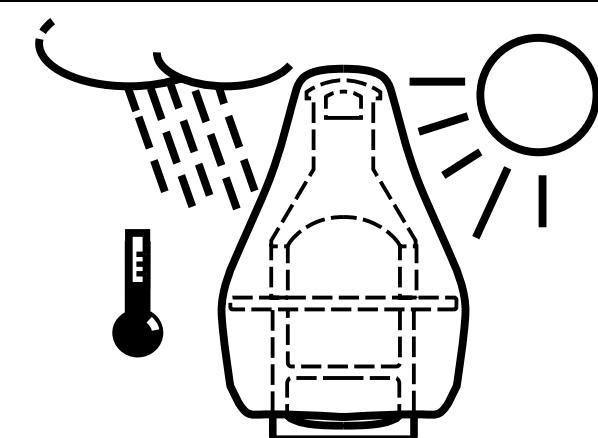
- > Unire i pezzi con il cementante BETONFAST®.
- > Collez les pièces entre eux avec la colle BETONFAST®.
- > Befestigen Sie die einzelnen Teile mit BETONFAST® Kleber.
- > Fix the pieces together with BETONFAST® glue.



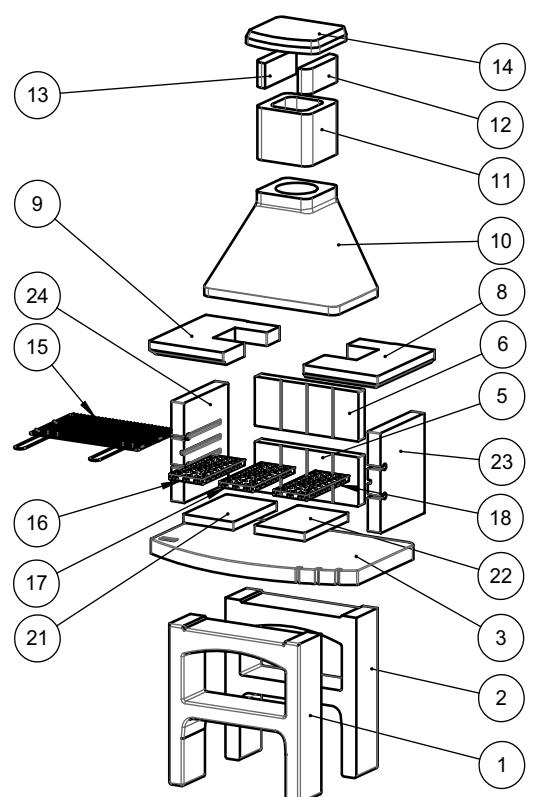
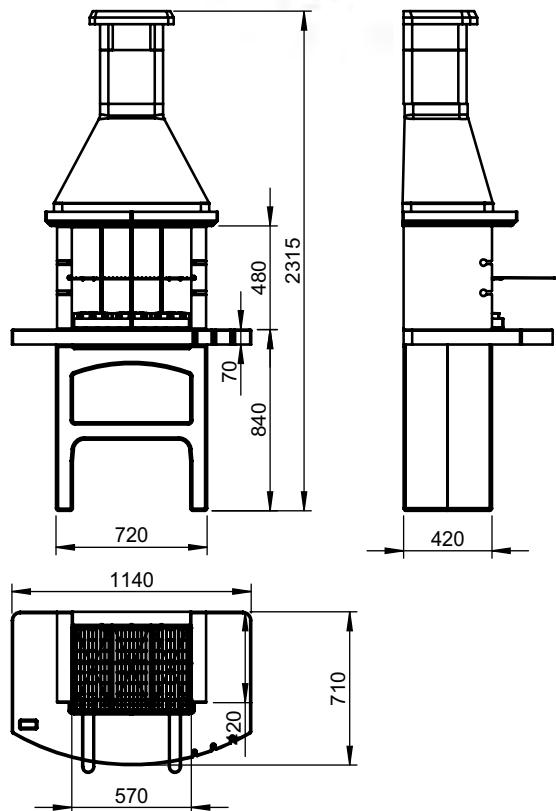
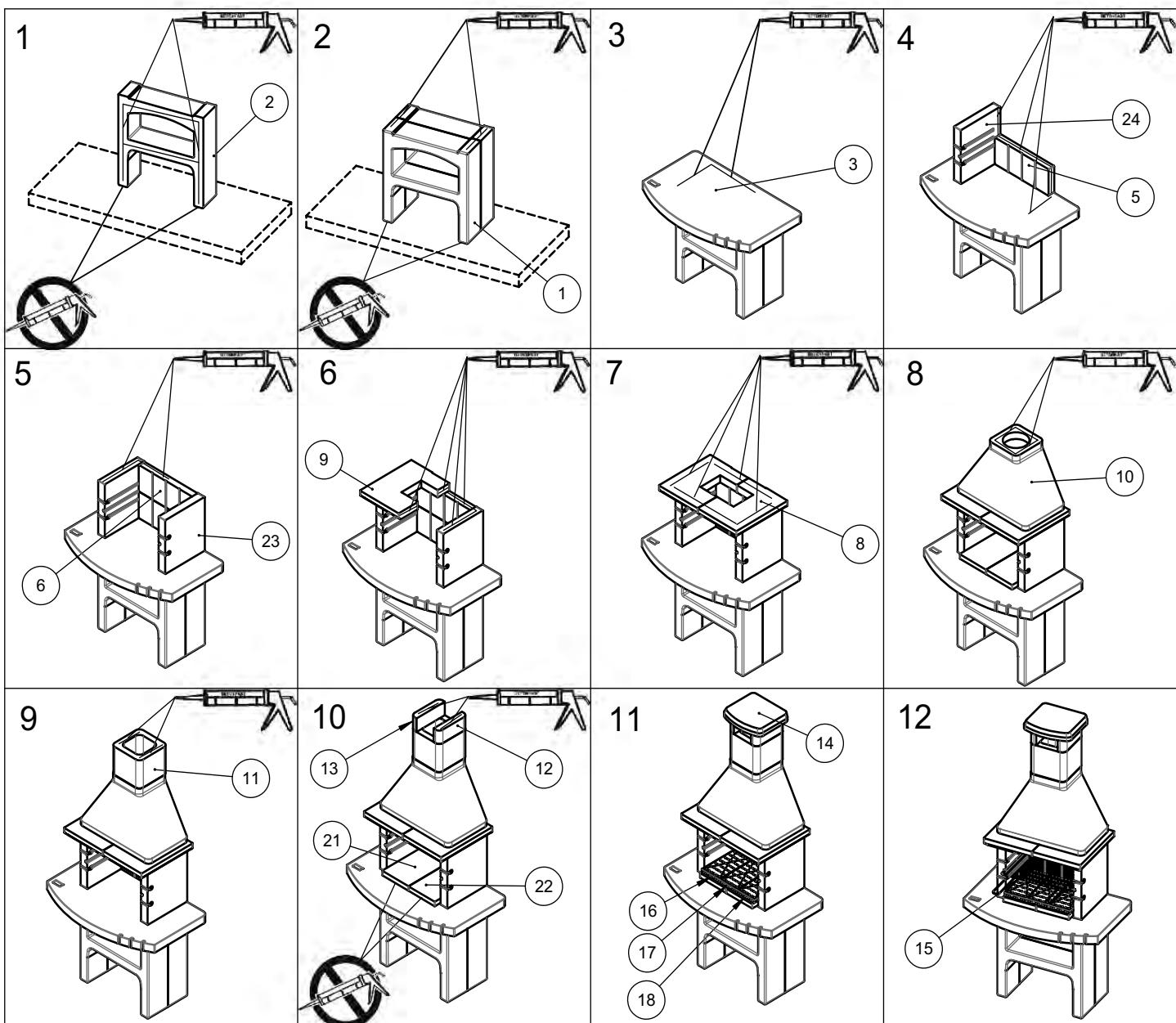
- > Bruciare al massimo 3 kg di legna ogni carica.
- > Utilisez du bois max 3 kg par chargement.
- > Verwenden Sie maximal 3 kg Holz pro Beschickung.
- > Use max 3 kg of wood per load.

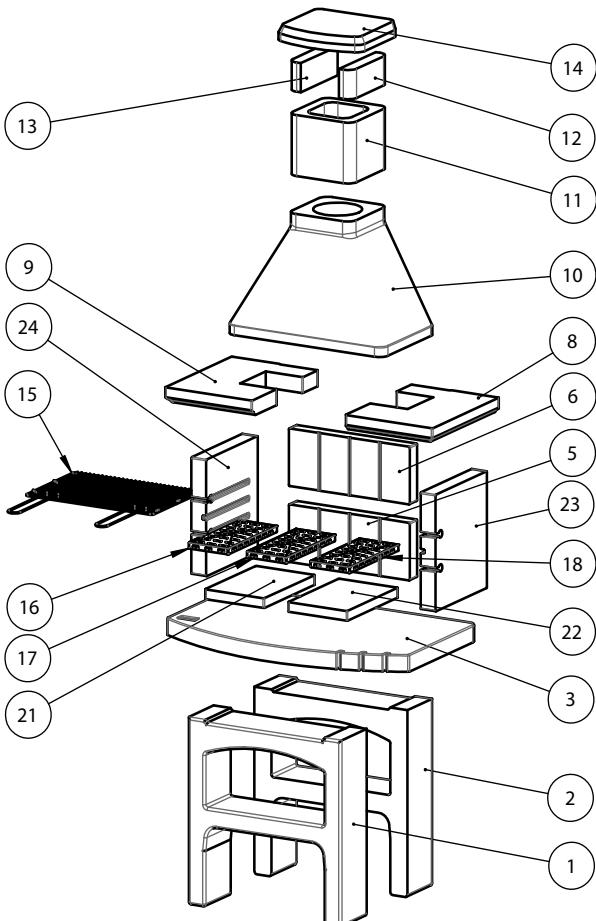


- > Accendere gradualmente il fuoco.
- > Allumez votre barbecue de manière lente et progressive.
- > Der Brennstoff muss jedes Mal mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden, Anzündung muss langsam erfolgen.
- > Light the fire slowly and gradually.



- > Proteggere il bbq quando non viene utilizzato.
- > Protégez votre barbecue pendant l'hiver et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- > Schützen Sie Ihren Gartengrillkamin im Winter und bei Nichtgebrauch.
- > Protect the barbecue during winter and when not in use.



IT	FR	DE
1/2 ALZATA 3 PIANO LAVORO 23/24 FIANCO DX/SX 5/6 SCHIENA 8+9 PRECAPPÀ 10 CAPPÀ 11 CANNA 12/13 SUPPORTO COMIGNOLO 14 COMIGNOLO 16/17/18 EASY FIRE 15 GRIGLIA CROMATA 60x40 21/22 PIANO FUOCO	1/2 SOCLE 3 TABLE DE TRAVAIL 23/24 COTE 5/6 DOS 8+9 SUPPORT HOTTE 10 HOTTE 11 BOISSEAU 12/13 SUPPORT CHAPEAU 14 CHAPEAU DE CHEMINEE 16/17/18 EASY FIRE 15 GRILLE CHROMEÉ 60x40 21/22 PLAQUE FOYERE	1/2 SOCKELEMENT 3 ARBEITSPLATTE 23/24 SEITENWAND 5/6 RÜCKWAND 8+9 HAUBEN-AUFLAGE 10 HAUBE 11 VERLAENGERUNG 12/13 REGENDACHSTUETZE 14 REGENDACH 16/17/18 EASY FIRE 15 GRILLROST 60x40 21/22 FEUERRAUMBODENPLATTE
EN	NL	ES
1/2 BASE 3 WORK TOP 23/24 SIDE 5/6 BACKSIDE 8+9 HOOD SUPPORT 10 HOOD 11 FLUE 12/13 CHIMNEY CAP SUPPORT 14 CHIMNEY CAP 16/17/18 EASY FIRE 15 CHROMIUM PLATED GRILL 60x40 21/22 FIRE BRICKS	1/2 SOKKEL 3 WERKTAFEL 23/24 ZIJKANT 5/6 RUGWAND 8+9 STEUN KAP 10 KAP 11 VERLENGSTUK 12/13 STEUN SCHOUWKAP 14 SCHOUWKAP 16/17/18 EASY FIRE 15 ROOSTER CHROOM 60x40 21/22 HAARDPLAAT	1/2 ZOCALO 3 MESA DE TRABAJO 23/24 LATERAL 5/6 RESPALDO 8+9 SOPORTE CAMPANA 10 CAMPANA 11 PROLONGACION 12/13 SOPORTE SOMBRERO 14 SOMBREROS 16/17/18 EASY FIRE 15 PARRILLA CROMADA 60x40 21/22 BASE DEL HOGAR
EL	 <p>The diagram illustrates the exploded view of the fireplace assembly. It shows the following components and their numbers:</p> <ul style="list-style-type: none"> 14: Hood support (top part) 12: Hood support (middle part) 11: Hood support (bottom part) 10: Hood 8: Flue 6: Flue support 5: Flue support 23: Flue support 18: Flue support 22: Flue support 3: Side panel 2: Side panel 1: Side panel 13: Work top support 16: Work top support 17: Work top support 21: Work top support 9: Work top support 24: Work top support 	

IT ETICHETTA AVVERTENZE BARBECUE:
Applicare con collante Betonfast nella posizione indicata in figura.

DE WARNEТИKETT BARBECUE:
Mit Betonfast Kleber in der auf der Abbildung dargestellten Position anbringen.

GB BARBECUE WARNINGS LABEL:
Apply with Betonfast glue in the position shown in the figure.

FR ÉTIQUETTE MISES EN GARDE BARBECUE :
Appliquer avec de la colle Betonfast, dans la position indiquée sur la figure.

ES ETIQUETA DE ADVERTENCIAS BARBACOA:
Colóquela con adhesivo Betonfast en la posición indicada en la figura.

PT ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA CHURRASCO:
Aplicar com cola Betonfast na posição indicada na figura.

NL ETIKET ADVIES BARBECUE:
met Betonfast lijm in de positie kleven,
aangeduid op de afbeelding.

GR ETIKETA ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ:
εφαρμόστε με συγκολλητικό Betonfast στη θέση που υποδεικνύεται στην εικόνα.

CZ ŠTÍEK S UPOZORNĚNÍM PRO BARBECUE:
Aplíkujte s lepidlem Betonfast do polohy znázorněné na obrázku.

PL ETYKIETA OSTRZEŻEŃ BARBECUE:
Nałożyć przy użyciu kleju Betonfast w miejscu pokazanym na rysunku.

FI GRILLIN VAROITUSTARRA:
Kiinnitä Betonfast-liimalla kuvassa näytettynä kohtaan.

HR ETIKETA UPOZORENJA ZA ROŠTILJ:
Postaviti uz primjenu ljeplja Betonfast na mjesto označeno na slici.

SLO OPOZORILNA ETIKETA BARBECUE:
Z lepilom Betonfast nalepite na mesto, označeno na sliki.

RO ETICHETĂ CU AVERTISMENTE PENTRU BARBECUE:
Aplicați cu adeziv Betonfast în poziția indicată în figură.

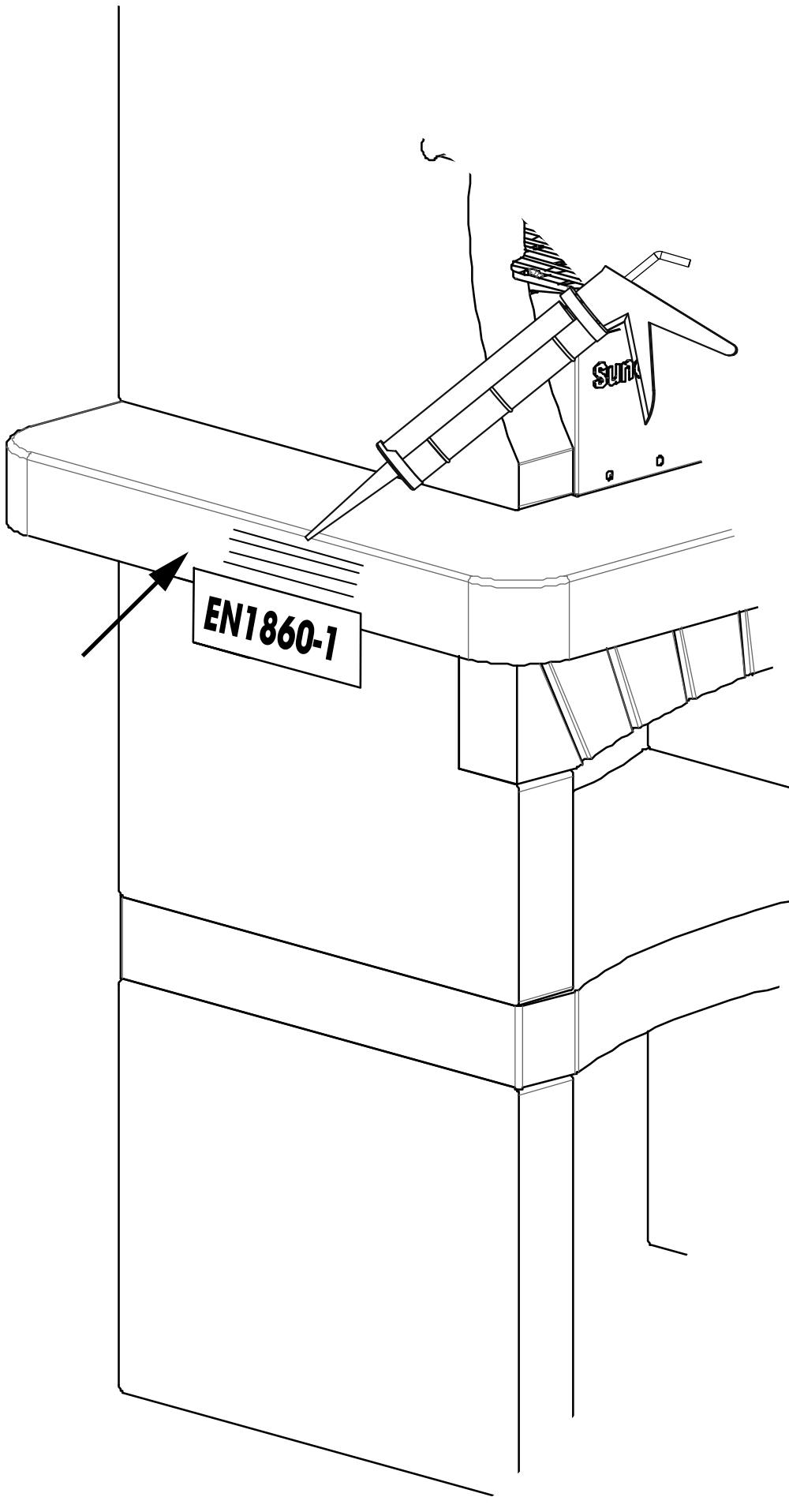
SK ŠTÍOK S UPOZORNENÍM PRE BARBECUE:
Aplíkujte s lepidlom Betonfast do polohy znázornenej na obrázku.

HU FIGYELMEZTETŐ CÍMKE GRILLSÜTŐHÖZ:
Ragassza fel Betonfast ragasztóval az ábrán látható helyzetbe.

SE VARNINGSETIKETT UTOMHUSGRILL:
Fäst med Betonfast-lim på den plats som visas i figuren.

LV BRĪDINĀJUMA UZLĪME BĀRBĒKJŪ:
Piesakies līmi Betonfast stāvoklī, kā parādīts attēlā

РУ ЭТИКЕТКА С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ ДЛЯ КАМИНА-БАРБЕКЮ: нанести с помощью клея Betonfast в положение, указанное на рисунке



УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за выбор нашего камина-барбекю SUNDAY®. Это изделие высокого качества, если Вы будете следовать инструкции по установке и рекомендациям по его эксплуатации, содержащимся в данном руководстве, он прослужит Вам долгое время, несмотря на постоянное воздействие огня и непогоды.

Нам остается только пожелать Вам наслаждаться Вашей покупкой и ... приятного аппетита.

А) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Камин-барбекю можно использовать только на открытом воздухе, запрещается устанавливать его в закрытых помещениях, его необходимо устанавливать вдали от деревьев, растений и других воспламеняющихся материалов.

Необходимый материал для сборки: свысокоэластичное kleящее вещество для каменных каминов-барбекю SUNDAY® BETONFAST® или другое высокоеэластичное kleящее вещество для каменных каминов-барбекю, устойчивое к воздействию высоких температур, как минимум к температуре 200 °C. Рекомендуется kleящее вещество BETONFAST®, поскольку оно обладает более высокими эксплуатационными качествами и гарантирует большую безопасность в сравнении с другими имеющимися на рынке материалами. Кроме того, при необходимости, оно позволяет разобрать камин на отдельные элементы. Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкциями по пользованию.

Стройкайше запрещается использовать kleящие вещества, несоответствующие вышеуказанным требованиям, такие, например, как высокопрочный или быстро затвердевающий цемент (напр., белый цемент, квасцовый цемент, огнеупорный цемент или клей для плитки и т.д.), поскольку они препятствуют термическому расширению элементов, создавая напряжение, которое может спровоцировать появление трещин или даже расколоть составляющие элементы. Кроме того, запрещено использование силиконового клея, так как он не обеспечивает какой-либо герметизации для этого типа материала.

1. Убедитесь в комплектности поставки и в целостности составных элементов. Если обнаружите недостачу или брак одного из элементов, не используйте его, а попросите заменить его.
2. Очень важно подготовить основательную бетонную площадку для установки камина-барбекю, которая выдержала бы его вес. Площадка должна быть идеально горизонтальной с ровной, не волнистой поверхностью. Если изделие будет установлено на террасе или на похожей конструкции, необходимо предварительно обратиться к специалисту, чтобы проверить несущую способность конструкции. **Камин-барбекю не должен быть зафиксирован при помощи цемента или kleящего вещества к основанию или полу, иначе он не сможет расширяться при нагревании.** Если изделие устанавливается вблизи от какой-либо постройки, оно не должно быть прислонено или приkleено к стенам, чтобы не препятствовать расширению его элементов при использовании. Кроме того, необходимо выдержать расстояние как минимум в 10 см между рабочим столом и стенами, чтобы не препятствовать правильной вентиляции.
3. Перед началом каких-либо рабочих действий рекомендуется надевать защитные перчатки и обувь с защитой.
4. Удалите упаковочные ленты для стяжки, **страйтесь проделать это так, чтобы случайно не упали составные части, это может принести ущерб людям и имуществу.**
5. Склейте элементы, следуя порядку, указанному на схеме, так, чтобы они были надежно зафиксированы и устойчивы. Не используйте чрезмерное количество kleящего вещества, чтобы не создавались точки повышенного сопротивления расширению, особенно в зоне топки. Достаточно одной полоски клея между двумя соединяемыми поверхностями. **Разрешается накладка только двух элементов дымохода во избежание перегрузки вытяжного колпака.** Соблюдайте порядок действий, размеры, допустимые отклонения и временной график, указанные в инструкции. **Если топка состоит из трех частей, предварительно проверьте расстояние между боковинами, вставив между ними для пробы решетку для приготовления пищи.**
6. Элементы, которые образуют основание, вытяжной колпак, дымоход и выступающую часть дымохода камина-барбекю, в обязательном порядке должны быть окрашены, чтобы защитить от атмосферных явлений с целью предотвращения поломки компонентов, средством на основе пластичного кварца (рекомендуется использовать специальные краски SUNDAY®). Рекомендуется наносить первый слой кисточкой, разбавляя краску 5% воды. Для нанесения второго слоя можно использовать краску, разбавленную 10% воды; при желании использовать валик для получения текстурированного эффекта. При желании перед окраской можно выровнять поверхности тонким слоем полужидкого строительного раствора так, чтобы скрыть возможные неровности.
7. Никогда не приклеивайте дополнительные принадлежности (в зависимости от версии это могут быть огнеупорные полки, EASY FIRE®, решетки, зольник и т.д.).
8. По завершении установки, прежде чем вставлять дополнительные принадлежности и приступать к использованию камина-барбекю, выждете 24 часа.

ПРИМЕЧАНИЯ: иногда могут появляться на поверхности белые пятна (выцветы) по причине взаимодействия гидроксида кальция, выступающего на поверхность, и углекислого газа, содержащегося в воздухе. Для устранения этого естественного дефекта достаточно промыть поверхность водой используя мягкую щетку. Может возникнуть необходимость выполнить эту операцию несколько раз.

Разные оттенки между элементами, выполненными из одного и того же материала, не могут служить основанием для претензий, поскольку это возможные вариации, связанные с натуральным окрашиванием использованных веществ.

В) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА-БАРБЕКЮ

Камин-барбекю был спроектирован для приготовления пищи, а не для отапливания. Поэтому он непригоден для сжигания любых бытовых или садовых отходов.

При первом использовании камина-барбекю, выдержите решетку на живом огне в течение 30 минут, прежде чем приступать к приготовлению пищи.

Каждый раз розжиг камина-барбекю должен происходить медленно и постепенно, стараясь избегать вспышек пламени, способствуя таким образом постепенному удалению накопившейся в связи с климатическими факторами влаги и медленному расширению элементов в условиях безопасности.

Рекомендуем начинать приготовление углей за 30 минут до начала приготовления пищи. Когда угли готовы, распределите их равномерно по всей плите для розжига огня и вставьте решетку в специальные канавки в топке, чтобы она предварительно разогрелась.

“Не начинайте готовить пищу, пока угли не покроются пеплом.”

“ВНИМАНИЕ! Настоящий камин-барбекю при использовании становится очень горячим.”

“Не используйте в закрытых помещениях!”

“ОПАСНОСТЬ! Не используйте спирт или бензин для розжига или повторного розжига огня! Используйте только средства для розжига, соответствующие директиве EN 1860-3!”

“ОСТОРОЖНО! Держите в недоступном для детей и домашних животных месте.”

ВАЖНО: максимально допустимое количество дров или углей за один раз: 3 кг.

Не загружайте заново камин-барбекю, пока не израсходовалась предыдущая партия топлива.

Всегда пользуйтесь защитными перчатками и щипцами. Прежде чем чистить камин, обождите, пока он остывает.

Не заливайте огонь или раскаленный камин-барбекю водой или другими жидкостями.

Не оставляйте камин-барбекю без присмотра во время его действия; будьте всегда предельно осторожны.

Топка изготовлена из лучших оgneупорных материалов, когда она подвергается воздействию огня, она расширяется и иногда могут появляться мелкие трещины из-за перепада температур. Это мелкие трещины не являются браком изделия и не подвергают опасности стабильность конструкции.

Рекомендуем для защиты от атмосферных явлений накрывать камин-барбекю в зимний период или при длительном неиспользовании водонепроницаемым чехлом (в каталоге дополнительных принадлежностей SUNDAY® имеются чехлы различных размеров).

Поддерживайте в чистоте плиту для розжига огня и зольник, если таковой имеется.

После использования решетки можно чистить специальной щеткой для барбекю SUNDAY®.

Чтобы облегчить чистку решеток, рекомендуем выполнять ее, когда решетки еще теплые. После удаления самых стойких загрязнений, можно помыть решетки при помощи обычной смоченной в теплой воде губки и моющего средства для посуды.

В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЧАСТИЧНОГО, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, КОМПАНИЯ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И НЕ ПРИНИМАЕТ НИКАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ ПО ГАРАНТИИ.

В соответствии с действующими нормами, гарантией предусматривается замена отдельных бракованных частей, а **НЕ ВСЕГО КАМИНА-БАРБЕКЮ**.

Заключительные примечания:

Все размеры - приблизительные и могут быть изменены.

Деревянные части упаковки, картон, полистирол и пленка должны утилизироваться в местных центрах утилизации отходов. Не выбрасывайте в окружающую среду.